

Tystnadsplikt för tolkar m.fl.

För tolkar m.fl. gäller bilaga om tystnadsplikt (SFS 1975:689, ändrad genom 1976:608 och 1980:229).

Sistnämnda ändring gjordes i anslutning till införandet av sekretesslagen (1980:100). I proposition 80:80 sida 72 anfördes om bl.a. följande:

I 2 § finns en lagstadgad tystnadsplikt för tolkar och översättare. Tystnadsplikten gäller dels för tolkar och översättare som anlitas av främst myndigheter, dels för tolkar och översättare som har genomgått särskild prövning.

För de sistnämnda gäller tystnadsplikten även om de anlitas av andra än myndigheter. Inom näringslivet anlitas ofta översättare som har genomgått särskild prövning.

I den utsträckning en tolk eller översättare anlitas av en myndighet får han anses ha sådan anknytning till myndigheten att han kan sägas delta i myndighetens verksamhet. Sådana tolkar kommer därför att omfattas av sekretesslagens särskilda sekretessregler (jfr 1 kap 6 § sekretesslagen).

Tolkar och översättare som har genomgått särskild prövning blir dock inte bundna av sekretesslagen, om de anlitas av andra än myndigheter. På grund härav har tystnadspliktsbestämmelsen ändrats så att den gäller endast utanför det allmänna verksamhet.

Sekretessen innebär förbud att röja en uppgift

- ☒ muntligen,
- ☒ skriftligen eller
- ☒ på annat sätt

Olika sekretessbestämmelser blir gällande, beroende på vilket uppdrag tolken har. Den som tolkar åt socialtjänsten skall iakttaga socialtjänstsekretessen (sekretesslagen 7:4). Den som tolkar åt sjukvårdsmyndighet skall följa sekretessen inom hälso- och sjukvårdsverksamheten (sekretesslagen 7:1). För tolk som anlitas av det allmänna (staten, kommun eller försäkringskassa) kan alltså olika bestämmelser i sekretesslagen bli tillämpliga.

När det gäller tolkupdrag åt annan än det allmänna, t.ex. företag, föreningar eller privatpersoner, gäller för tolken ett förbud att obehörigen röja vad han under uppdraget erfarit om enskilda personliga förhållande, eller om yrkeshemlighet, affärsförhållande eller förhållande av betydelse för rikets försvar.

Bekräftelse

Jag bekräftar härmed att jag tagit del av ovanstående regler om sekretess och tystnadsplikt.

Ort och datum

Namnunderskrift

Namn förtydligande

F-skatt (OBS! Bifoga F-skattbevis)

Kontonummer

Bankensnamn

Clearingnummer

Kontonummer